

L'INSTITUTO CERVANTES è l'ente incaricato della direzione accademica, amministrativa ed economica dei Diplomi di Spagnolo come Lingua Straniera (in avanti, DELE), rilasciati dal direttore di questo ente pubblico in nome della ministra dell'Istruzione, della Formazione Professionale e dello Sport del Regno di Spagna.

1. Questioni generali: Le date degli esami e i periodi d'iscrizione, così come il resto delle informazioni sui diplomi DELE, sono disponibili sul sito web ufficiale degli esami all'indirizzo <https://examenes.cervantes.es/dele/>.

L'importo versato a titolo di iscrizione, per ciascuno dei diplomi DELE, comprende i diritti d'esame nella data e nel centro scelti, oltre alle spese per il rilascio del diploma corrispondente. In nessun caso sarà ammessa l'iscrizione a una sessione d'esami DELE il cui termine di iscrizione sia chiuso.

Il candidato che non supererà le prove d'esame DELE o che, alla data dell'esame, non si presenterà, non avrà diritto ad una seconda opportunità, qualunque sia la ragione.

2. Requisiti dei candidati: I diplomi DELE sono rivolti a un pubblico alfabetizzato, di qualunque età.

Solo per i candidati che richiedono la cittadinanza spagnola per residenza, ed esclusivamente in Spagna, esiste un esame DELE A2-NA per persone analfabeto. L'iscrizione a questo esame ha requisiti diversi (è indispensabile disporre di una previa autorizzazione espresa del Ministero della Giustizia spagnolo) e si ottiene un certificato di valutazione, non un diploma DELE.

L'INSTITUTO CERVANTES ammette le richieste d'iscrizione alle prove DELE delle persone che abbiano saldato i diritti d'iscrizione corrispondenti.

Per l'iscrizione alle suddette prove è necessario indicare, oltre ad altri dati personali obbligatori, un **indirizzo di posta elettronica unipersonale** del candidato. Tale indirizzo di posta elettronica, del cui funzionamento è responsabile il candidato, sarà utilizzato, se così fosse stabilito dal centro d'esame DELE o dall'INSTITUTO CERVANTES, per le comunicazioni di tutti gli aspetti relativi all'INSTITUTO CERVANTES e ai diplomi DELE, alle sue sessioni d'esame e alla pubblicazione e stampa dei suoi risultati.

Con il pagamento della tassa d'iscrizione il candidato accetta le presenti condizioni d'acquisto, dichiara di possedere i requisiti amministrativi ed economici richiesti per l'ottenimento del diploma di spagnolo DELE. Inoltre, si impegna a presentarsi all'esame provvisto dei documenti che certifichino l'adempimento di tali condizioni, ovvero la ricevuta d'iscrizione, il passaporto o il documento d'identità ufficiale con fotografia o documentazione equivalente, necessari per la sua corretta identificazione e la convocazione ufficiale all'esame. I genitori, tutori o rappresentanti legali dovranno iscrivere i minorenni o le persone senza capacità legale di agire, tenendo presente che dovranno indicare un indirizzo di posta elettronica diverso per ognuno dei candidati iscritti.

3. Procedura d'iscrizione: L'iscrizione alle prove DELE deve essere formalizzata tramite i mezzi predisposti dall'INSTITUTO CERVANTES a tale scopo nei periodi stabiliti.

Per formalizzare l'iscrizione online, il candidato dovrà seguire le istruzioni del sistema elettronico d'iscrizione e fare particolare attenzione ai termini e condizioni che appaiono nella ricevuta d'iscrizione. In questo caso, il pagamento della tassa d'iscrizione si effettuerà tramite i mezzi predisposti nella procedura di acquisto online.

Per formalizzare l'iscrizione in presenza nei centri d'esame accreditati a tale scopo, il candidato dovrà consegnare i seguenti documenti:

- Modulo di richiesta d'iscrizione DELE debitamente compilato.
- Originale e fotocopia del passaporto o documento d'identità ufficiale con fotografia o documento equivalente in cui risultino i seguenti dati: nome e cognome, nazionalità e luogo e data di nascita. I dati dichiarati dal candidato nel modulo d'iscrizione dovranno corrispondere a quelli citati nel documento d'identificazione.
- Documento che attesta il pagamento dei diritti d'iscrizione.

Il pagamento dei diritti d'iscrizione potrà effettuarsi tramite i metodi di pagamento che indichi il centro d'esame corrispondente (sempre specificando nella causale «Iscrizione DELE» insieme alla data della sessione e al livello accademico del diploma desiderato) o tramite i mezzi elettronici individuati dall'INSTITUTO CERVANTES nel caso delle iscrizioni online.

4. Dati dei candidati:

È responsabilità del candidato assicurarsi che tutti i dati forniti (specialmente quelli che si riferiscono a informazioni sulla propria identità – nome e cognome, numero del documento d'identità, data e luogo di nascita – e ai dettagli della sessione d'esame DELE prescelta – centro d'esame, data, livello –) siano corretti prima di terminare la procedura d'iscrizione, dato che qualsiasi errore compiuto dal candidato nell'inserire i suddetti dati potrebbe riflettersi sul diploma ufficiale DELE la cui rispedizione sarà portata a termine solo previo pagamento delle spese previste, oltre ad arrecargli problemi amministrativi.

I dati personali forniti al momento dell'iscrizione devono coincidere con quelli presenti nel documento ufficiale di identificazione del candidato che svolgerà l'esame. Avranno accesso alla prova solo i candidati correttamente identificati e i cui dati coincideranno con quelli della ricevuta d'iscrizione.

Il candidato ha l'obbligo di comunicare al proprio centro d'esame qualsiasi cambio nei propri dati personali che possa incidere sull'invio delle comunicazioni relative ai diplomi di spagnolo DELE.

Per qualsiasi variazione o problema relativo ai propri dati personali, il candidato deve rivolgersi a <https://cau.cervantes.es/>. L'INSTITUTO CERVANTES non è responsabile dei danni derivati dalla comunicazione di dati sbagliati o non aggiornati nella richiesta d'iscrizione inoltrata dal candidato.

5. Candidati con bisogni speciali: L'INSTITUTO CERVANTES può facilitare l'accesso alle prove per l'ottenimento dei diplomi di spagnolo DELE in condizioni particolari a quei candidati che, per determinate situazioni personali (disabilità visiva, auditiva o motoria, certe difficoltà nell'apprendimento, o l'impossibilità di abbandonare centri

religiosi, ospedalieri o penitenziari), non possono svolgerle secondo le norme generali.

Il candidato che presenti uno dei bisogni speciali contemplati nella normativa dell’Instituto Cervantes per svolgere le prove d’esame DELE è tenuto a comunicare tali circostanze al centro d’esame e a giustificarlo almeno due settimane prima delle date ufficiali delle prove scritte della sessione, seguendo le indicazioni riportate nella sezione corrispondente sul portale degli Esami dell’Instituto Cervantes (<https://examenes.cervantes.es/>). Il candidato che non abbia effettuato questa comunicazione nei tempi e nelle modalità previste perderà il diritto a sostenere le prove DELE in tali condizioni speciali.

Nel caso in cui non fossero autorizzate le speciali misure richieste dal candidato, il candidato potrà richiedere l’annullamento dell’iscrizione e la restituzione dell’importo versato per l’iscrizione, sempre che tale richiesta sia presentata entro 72 ore dal momento della comunicazione di rifiuto della richiesta.

6. Recesso e reso: Il candidato ha diritto al reso (o recesso) in conformità alle disposizioni legali. La richiesta di reso o recesso dovrà pervenire per iscritto in forma inequivocabile e completa (ovvero, con tutti i dati personali del candidato e il codice d’iscrizione ricevuto), **entro 14 giorni naturali dalla data d’iscrizione**; a tal fine, se ha inoltrato l’iscrizione tramite <https://examenes.cervantes.es/> può utilizzare il modulo di reso online messo a disposizione del candidato sulla pagina <https://cau.cervantes.es/> o, se si è iscritto tramite altri mezzi, dovrà rivolgersi al centro d’esame presso il quale si è iscritto.

Una volta comunicata la decisione del reso da parte di un candidato, l’INSTITUTO CERVANTES gli invierà, nel più breve tempo possibile, una conferma di avvenuta ricezione.

In caso di rinuncia, tutti i pagamenti ricevuti dal candidato verranno rimborsati entro 14 giorni naturali, senza indebito ritardo, a partire dalla data in cui l’INSTITUTO CERVANTES è stato informato della decisione di rinuncia. Tale rimborso verrà effettuato utilizzando lo stesso metodo di pagamento con cui il candidato aveva effettuato la transazione iniziale.

Il candidato, una volta iscritto alla sessione DELE e trascorsi i 14 giorni dalla data d’iscrizione e pagamento, perderà il diritto al rimborso delle spese d’iscrizione.

Avrà diritto alla restituzione integra della tassa d’iscrizione versata per una sessione d’esami DELE quel candidato che, **prima dello svolgimento dell’esame per il quale si è iscritto**, risulti IDONEO in un’altra sessione precedente dello stesso esame DELE, in seguito a un processo di revisione delle valutazioni o reclamo che avesse avviato in precedenza. In tali circostanze, il candidato dovrà richiedere per iscritto la restituzione dell’importo pagato entro un mese dalla comunicazione in cui si informa sull’esito positivo del reclamo. Concluso tale periodo, il candidato perderà il diritto alla restituzione della tassa d’iscrizione.

Qualsiasi richiesta di reso che non soddisfi i requisiti sopra indicati o che venga inviata oltre i termini legali stabiliti sarà rifiutata.

7. Annullamento: Nei casi di seguito indicati, le iscrizioni saranno

soggette ad annullamento e il candidato avrà diritto, previa richiesta, alla restituzione integra dei diritti d’esame o allo svolgimento delle prove nelle sessioni successive il cui periodo d’iscrizione sia aperto e in cui vi siano posti disponibili:

- Impossibilità di svolgere le prove per cause imputabili al centro d’esame.
- Cancellazione delle prove per cause di forza maggiore, catastrofi naturali che portino alla sospensione della sessione o comportino pericolo fisico o personale del candidato durante il suo spostamento (cataclismi, stato di guerra, emergenze nazionali, ecc.).

In entrambi i casi, il candidato dovrà richiedere, mediante comunicazione scritta inequivocabile e completa, la restituzione della somma versata o il cambio della data d’esame al centro d’esame presso il quale si è iscritto oppure, se l’iscrizione è stata effettuata tramite il portale Esami dell’Instituto Cervantes, su <https://cau.cervantes.es/>, sempre entro un mese dalla data stabilita per lo svolgimento dell’esame scritto. Terminato tale periodo, il candidato perderà il diritto al rimborso dell’importo versato.

8. Cambi di sessione, di centro o di esame: Non sarà ammesso alcun cambio una volta chiuso il periodo d’iscrizione della sessione per la quale è stata richiesta l’iscrizione, e in nessun caso sarà ammessa l’iscrizione in una sessione d’esami il cui periodo d’iscrizione sia chiuso, qualunque sia il motivo della richiesta.

Il cambio di sessione, di centro o di esame non modifica in alcun modo il periodo per il reso, che sarà in ogni caso di 14 giorni dalla data d’iscrizione iniziale.

L’Instituto Cervantes valuterà la possibilità di apportare qualche modifica all’iscrizione in casi speciali di particolare gravità debitamente giustificati. La quota d’iscrizione non verrà rimborsata, ma al candidato sarà consentito cambiare la data della sessione d’esame nello stesso centro in cui ha effettuato l’iscrizione. A tal fine, gli sarà richiesto di presentare, entro 15 giorni di calendario dalla data delle prove scritte della sessione, il corrispondente documento giustificativo conforme alle procedure stabilite dall’Instituto Cervantes.

È responsabilità del candidato l’accertarsi di aver fatto pervenire nel luogo in cui si è iscritto una comunicazione inequivocabile, che dovrà riportare i propri dati personali e il codice d’iscrizione ricevuto, nei tempi stabiliti e per iscritto, esplicitando la richiesta della variazione desiderata.

La gestione della variazione non comporta alcun costo per il candidato, a meno che esista una differenza nel prezzo dell’esame, che il candidato dovrà saldare qualora fosse il caso. Se la variazione richiesta comportasse una diminuzione della tassa di esame la differenza non sarà rimborsata.

Una volta iscritto, il candidato potrà richiedere un’unica variazione delle condizioni d’iscrizione, secondo i seguenti criteri:

A. Iscrizione online agli esami DELE generali (A1, A2, A2-NA, B1, B2, C1 y C2) da svolgere presso i centri d’esame in Spagna, tramite il portale degli Esami dell’Instituto Cervantes:

1. Cambio di sessione d’esame, di livello o di centro d’esame:

Il candidato potrà richiedere la variazione di sessione d'esame, di livello o di centro d'esame, purché il periodo per la sessione in cui si è iscritto sia ancora aperto e il periodo d'iscrizione della sessione alla quale desidera iscriversi sia iniziato e vi siano posti disponibili al momento di richiedere tale modifica.

Non si potranno realizzare cambi a centri d'esame di Paesi diversi, né a modelli d'esami che non siano venduti sul portale degli Esami dell'Instituto Cervantes.

B. Iscrizioni nei centri d'esame DELE:

1. Cambio di centro d'esame. Una volta effettuata l'iscrizione, non è possibile cambiare centro d'esame.
2. Cambio di sessione o di livello d'esame DELE

Il candidato potrà richiedere al proprio centro d'esame un cambio di sessione o di livello di esame DELE, purché il periodo per la sessione in cui si è iscritto sia ancora aperto e il periodo d'iscrizione della sessione alla quale desidera iscriversi sia iniziato e vi siano posti disponibili al momento di richiedere tale modifica.

Il candidato potrà richiedere cambi di livello d'esame DELE, purché saldi la differenza di prezzo qualora il nuovo esame sia di prezzo superiore. Se il cambio richiesto comportasse una diminuzione della tassa di esame la differenza non sarà rimborsata.

Nel caso degli esami DELE per le scuole la cui iscrizione è stata formalizzata in centri d'esami in Spagna, non è permesso il cambio a esami di livelli DELE generali.

9. Svolgimento delle prove: : L'iscrizione richiede la scelta di un centro d'esame determinato, e pertanto il candidato avrà diritto a presentarsi alle prove soltanto presso il suddetto centro o presso i locali abilitati a tale scopo e nella data della sessione prescelta.

I candidati devono presentarsi all'esame negli orari e nei luoghi indicati dal centro d'esame muniti dei seguenti documenti:

- La ricevuta d'iscrizione consegnata dal centro d'esame o inviatagli dal sistema d'iscrizione online al proprio indirizzo di posta elettronica.
- Il documento di identificazione ufficiale con fotografia presentato al momento dell'iscrizione, oppure il passaporto, entrambi in originale. Nel caso di cittadini dell'Unione Europea, sarà inoltre possibile accedere alle prove con la carta d'identità nazionale originale del Paese d'origine, anche se non è il documento con cui è stata effettuata l'iscrizione.

Per i candidati che sostengono l'esame DELE A2 in Spagna sarà indispensabile presentare la TIE e il passaporto originali per poter accedere alle prove. I cittadini provenienti dall'Unione Europea potranno sostituire la TIE con la Carta di soggiorno per familiari di cittadini dell'Unione Europea o con la carta d'identità nazionale originale del loro Paese d'origine. Nel caso in cui i candidati non possano presentare i documenti originali, dovranno giustificarlo.

- La convocazione ufficiale all'esame, che avranno ricevuto dal centro d'esame, che include informazioni sul luogo, giorno e orari dello svolgimento delle prove scritte e della prova orale.

Il pagamento della tassa d'iscrizione ai diplomi DELE per una sessione permette una una sola possibilità di esame esclusivamente nella data della sessione prescelta.

La mancata presentazione del candidato alle prove d'esame nel tempo e nel luogo stabiliti, salvo i casi di annullamento contemplati nel precedente punto 7, non darà diritto al rimborso della quota di iscrizione versata, né al suo utilizzo per altre sessioni DELE, salvo nei casi speciali debitamente giustificati indicati nel punto 8.

10. Comportamento scorretto: I candidati sono obbligati a seguire le istruzioni del personale esaminatore, e in particolare per quanto riguarda:

- Possesso e uso di telefoni cellulari o dispositivi elettronici nelle sale d'esame.
- Comportamenti scorretti e fraudolenti (copiare, comunicazione con altri candidati, furto d'identità, ecc.)

Il candidato che, durante la somministrazione delle prove presso il proprio centro d'esame, venga escluso o espulso da una delle prove per cattiva condotta, o nel caso in cui tale cattiva condotta venga rilevata nelle successive procedure di correzione, non avrà diritto alla correzione del proprio esame.

Si considera condotta impropria qualsiasi azione di un candidato attraverso la quale lui stesso o un altro candidato risultino o possano risultare ingiustamente avvantaggiati o danneggiati, a giudizio della commissione d'esame del centro o degli esaminatori delle prove.

Questa esclusione comporterà per il candidato la perdita dei diritti d'esame per la sessione in corso.

11. Risultati DELE: Tutte le informazioni relative ai criteri e scale di valutazione delle prove sono dettagliate nelle "Guide agli esami DELE" pubblicate sul portale degli Esami dell'Instituto Cervantes (<https://examenes.cervantes.es/>). L'INSTITUTO CERVANTES informerà ogni candidato che si sia presentato agli esami in merito ai risultati ottenuti attraverso la pagina ufficiale <https://examenes.cervantes.es/>.

Ogni candidato ai diplomi DELE potrà scaricare dal proprio spazio privato sul portale degli Esami dell'Instituto Cervantes (<https://examenes.cervantes.es/>), previa registrazione, un certificato accademico in cui risulterà se è IDONEO, NON IDONEO, NON PRESENTO o NON QUALIFICATO all'esame. Questo documento è firmato digitalmente dall'Instituto Cervantes con Codice Sicuro di Verifica (CSV), e pertanto ha valore certificativo.

Quando il risultato dell'esame DELE sia IDONEO, sarà rilasciato un diploma digitale accreditativo.

I risultati parziali dei gruppi di prove non vengono conservati per un'altra sessione d'esame. Se un candidato viene bocciato risulta NON IDONEO, anche se ha superato alcune prove, dovrà sostenere l'intero esame l'esame completo nella sessione successiva.

12. Revisione dei punteggi: Ogni candidato avrà diritto a presentare una sola richiesta di revisione dei punteggi assegnati, utilizzando il modulo che troverà a tale scopo, previa registrazione, nel proprio spazio privato del portale degli Esami dell'Instituto Cervantes (ht-

<https://examenes.cervantes.es/>).

L'Istituto Cervantes si riserva il diritto di addebitare una tassa in euro per ogni revisione, che potrà corrispondere al 60% dell'importo lordo dell'iscrizione senza sconti. Tale importo sarà rimborsato qualora il processo di revisione si concluda con un cambiamento sostanziale nel risultato del candidato: passaggio da NON IDONEO a IDONEO oppure da IDONEO al livello superiore, nel caso degli esami a doppia uscita.

Non saranno prese in considerazione le richieste di revisione dei punteggi presentate oltre il termine stabilito, poiché è responsabilità del candidato rispettare le scadenze di pubblicazione dei risultati e di presentazione delle richieste di revisione. Non saranno inoltre accettate richieste di accesso, restituzione o riproduzione di nessuna delle prove d'esame.

Tutte le informazioni relative al processo di revisione dei punteggi delle prove DELE sono disponibili all'epigrafe corrispondente sul portale degli Esami dell'Istituto Cervantes (<https://examenes.cervantes.es/>).

13. Reclami: Ogni candidato ha diritto a realizzare quanti reclami ritenga opportuno fare presso l'INSTITUTO CERVANTES attraverso la sede elettronica dell'INSTITUTO CERVANTES, <https://sede.cervantes.gob.es/>.

14. Diploma digitale DELE: Ai candidati che hanno ottenuto il risultato di IDONEO all'esame DELE verrà rilasciato un diploma ufficiale in formato digitale. Come per il certificato accademico, il candidato potrà scaricare il diploma digitale dalla propria area riservata del portale degli esami dell'Istituto Cervantes.

Il diploma digitale DELE è firmato elettronicamente dall'INSTITUTO CERVANTES ed è dotato di un Codice Sicuro di Verifica (CSV) che ne conferma l'autenticità.

15. Proprietà intellettuale: Tutti i materiali relativi ai diplomi DELE che si consegnano o inviano ai candidati sono soggetti ai diritti di proprietà intellettuale, industriale e ai diritti economici di analogo contenuto dell'INSTITUTO CERVANTES, o di terzi che saranno indicati in ogni caso, per cui ogni infrazione sarà perseguita a norma di legge.

16. Privacy e protezione dei dati: In conformità con la legislazione vigente in materia di protezione dei dati, La informiamo che i dati personali da Lei forniti saranno di competenza dell'Istituto Cervantes, con sede in c/ Alcalá, n. 49, Madrid, 28014, Spagna.

La informiamo inoltre che potrà rivolgersi al nostro Responsabile della Protezione dei Dati all'indirizzo dpd@cervantes.es. Lo scopo del trattamento dei dati sarà quello di gestire la Sua iscrizione e di svolgere tutte le procedure associate all'esame.

Pertanto, l'Istituto Cervantes tratterà i dati personali dell'utente in base al rispetto degli obblighi di legge e all'esecuzione dei servizi richiesti dall'individuo.

Inoltre, La informiamo che, nell'ambito del processo d'esame e al fine di garantire i processi di qualità, il controllo delle frodi e la

gestione dei reclami, l'Istituto Cervantes può acquisire immagini, video, suoni o voce dei candidati, in modo sistematico o casuale.

In ogni caso, queste informazioni saranno acquisite nel rispetto dei diritti alla privacy e all'immagine dell'interessato. L'Istituto Cervantes si riserva tutti i diritti intellettuali e industriali sulla raccolta, l'uso e lo sfruttamento di queste informazioni.

I dati personali dell'utente non saranno comunicati a terzi, a meno che non siano obbligati per legge, e saranno conservati per il tempo necessario a raggiungere lo scopo dichiarato. Nel caso in cui si rendano necessari trasferimenti internazionali, questi saranno effettuati nel rispetto delle garanzie stabilite dalla normativa vigente.

Potrà esercitare i diritti riconosciuti dalla normativa vigente tramite e-mail all'indirizzo rgpd@cervantes.es, per posta all'Istituto Cervantes (c/ Alcalá, n. 49, Madrid, 28014), o di persona presso il Registro dell'Istituto Cervantes di Madrid all'indirizzo indicato.

Ulteriori informazioni sulla politica di privacy e protezione dei dati dell'Istituto Cervantes sono disponibili all'indirizzo https://www.cervantes.es/aviso_legal.htm.

17. Legislazione applicabile e foro competente: Ogni controversia che possa insorgere tra il candidato e l'INSTITUTO CERVANTES sarà regolata e interpretata secondo la legislazione spagnola. Entrambe le parti, pertanto, rinunciando espressamente al foro di competenza, si sottosigneranno alla giurisdizione e competenza dei tribunali di Madrid.

18. Iscrizione all'esame DELE A2-NA: È destinato a persone non alfabetizzate che sostengono l'esame in Spagna e che richiedono la cittadinanza spagnola per residenza. Per iscriversi a questo esame DELE A2-NA, è necessario disporre dell'autorizzazione espressa o della dispensa del Ministero della Giustizia che deve essere allegata al momento dell'iscrizione. Il superamento del DELE A2-NA non dà diritto a un Diploma DELE, ma consente solo di ottenere un certificato di valutazione.

IMPORTANTE: L'iscrizione ai diplomi DELE da parte del candidato implica l'esplicita accettazione di questi termini e delle condizioni d'acquisto e l'impegno a fornire la documentazione identificativa e attestante che gli venga eventualmente richiesta durante l'iter di ottenimento del diploma.

Maggiori informazioni sui diplomi DELE su
<https://examenes.cervantes.es/>